



UNDÉCIMO BOLETÍN ANUAL DE CALIFICACIÓN DE  
PLAYAS<sup>SM</sup> DE HEAL THE BAY  
REVISIÓN DEL AÑO 2000 – 2001

## Sumario Ejecutivo

La Undécima Edición Anual del Boletín De Calificación De Playas<sup>SM</sup> de Heal the Bay provee información esencial sobre la calidad del agua a los millones de personas que nadan, hacen surf y bucean en las aguas costeras del sur de California. Lectura esencial para quienes usan el océano, el boletín de calificación evalúa más de 375 localidades en una escala de A a F basada en el riesgo de efectos adversos a la salud de los seres humanos. Las evaluaciones están basadas en los niveles de contaminación encontrados en el oleaje diaria y semanalmente. El programa ha evolucionado desde una revisión anual de las playas de la bahía de Santa Monica a reportes semanales de playas a lo largo del sur de California. Toda ésta información está disponible en materiales impresos y en [www.healthebay.org](http://www.healthebay.org). Este año, Heal The Bay se enorgullece en anunciar la expansión del programa “Boletín de Calificación de Playas” a condados costeros en todo el estado. Comenzando en junio del año 2001, el “Boletín de Calificación de Playas” abarcará más de 475 playas desde el condado de Del Norte hasta el condado de San Diego.

El Boletín De Calificación De Playas del año 2000-2001 demuestra que la mayoría de las playas han tenido muy buena calidad de agua en temporada seca, con 234 de 375 (62%) localidades recibiendo grado “A.” Además, hubieron 59 (16%) grados “B”, 26 (7%) grados “C”, 16

(4%) grados “D” y 40 (11%) grados “F”. Numerosas playas del sur de California compitieron por el título de la “Playa Más Contaminada” este año (las localidades con la peor calidad de agua en temporada seca). Las peores 10 playas fueron: Cabrillo Beach al lado del puerto en San Pedro Bay en el condado de Los Angeles (Nº10), Surf Rider Beach en Malibu en el condado de Los Angeles (Nº9), Avalon Bay Beach en Catalina Island en el condado de Los Angeles (Nº8), Tijuana Slough (desagüe del Rio Tijuana), en el condado de San Diego (Nº7), El Centro De Visitantes (Saliente de Clairemont Dr.) en Mission Bay, en el condado de San Diego (Nº6), Baby Beach en Dana Point Harbor, en el condado de Orange (Nº5), Pacific Beach en PB Point (al sur de Linda way) en el condado de San Diego (Nº4), Doheny Beach en Dana Point en el condado de Orange (Nº3) Channel Islands Harbor Beach Park (Hobie & Kiddie Beach) en el condado de Ventura (Nº2). Y el ganador del título de la “Playa Más Contaminada” es Arroyo Quemada en el condado de Santa Barbara. Terminando en tercer lugar el año pasado, Arroyo Quemada ganó el título porque 73% de los días de monitoreo excedieron por lo menos un indicador de bacteria de materia fecal.

Durante la temporada lluviosa, muy pocas playas en el sur de California escaparon la influencia del desborde





de agua de tormenta contaminada. De los 277 lugares monitoreados sólo 49 recibieron grados de buena-a-excelente calidad del agua (26 (9%) grados "A" y 23 (8%) grados "B") durante la temporada lluviosa, mientras 228 recibieron grados de regular-a-mala calidad del agua (18 (6%) grados "C", 22 (8%) grados "D" y 188 (68%) grados "F"). En general, 68% de los lugares monitoreados recibieron un grado "F" durante la temporada lluviosa, en comparación con sólo un 11% en la temporada seca.

Además de calificar las playas a lo largo del sur de California, Heal The Bay analizó los datos obtenidos para determinar si hubo alguna tendencia exclusiva del sur de California. Heal The Bay encontró que 91,4% de las 21,100 muestras de temporada seca (el número de días sin lluvia en que se recogieron muestras en los 375 lugares de monitoreo desde abril del año 2000 hasta marzo del año 2001) coincidieron con los estándares del estado para todos los indicadores de bacteria. Otro descubrimiento en nuestro análisis fue que la calidad del agua en playas oceánicas abiertas fue considerablemente mejor que en playas con caños de desagüe de tormenta o localizadas en bahías o puertos. Aproximadamente 81% de las playas oceánicas abiertas recibieron un grado "A" comparado a 67% de playas impactadas por un desagüe de bocas de tormenta y 37% de playas localizadas en una bahía o puerto.

Este año, el gobernador Davis propuso que como parte del presupuesto del estado que 100 millones de dólares sean asignados a la Iniciativa Playa Limpia para proteger y restorar la salud a las playas de California. Esta sería la primera vez que los fondos serán asignados a la protección de la salud pública de más de 100 millones de personas que visitan las playas de California cada año. La Iniciativa Playa Limpia es ampliamente apoyada por agencias de salud, ciudades y estados costeros, investigadores de numerosas universidades de California y la comunidad del medio ambiente.

El "Boletín de Calificación de Playas" está basado en el monitoreo de rutina de playas, que es completado por agencias locales y descargadores. Muestras de agua son analizadas en busca de bacterias que indican contaminación de origen variado, incluyendo materia fecal. Cuanto más alto es el grado que recibe una playa, más bajo será el riesgo de enfermedad para quienes la usan. El boletín no ha sido diseñado para medir la cantidad de basura o toxinas que se encuentran en las playas del sur de California. El "Boletín de Calificación de Playas" no sería posible sin la cooperación de todas las agencias de monitoreo de orillas del estado.

En Heal The Bay creemos que el público tiene derecho a saber qué calidad de agua hay en sus playas favoritas y nos enorgullecemos al proveer esta información a los californianos en un formato que es fácil de entender. Esperamos que los bañistas en California usen la información como usan el FPS (Factor de Protección Solar) en su bronceador: Deberán decidir si se encuentran cómodos en términos de riesgo relativo para así tomar las decisiones necesarias para proteger su salud.

Los oficiales de salud del condado recomiendan que los bañistas no naden o hagan surf a menos de 100 yardas de un desagüe de boca de tormenta o en la costa en general durante y por tres (3) días después de una tormenta de lluvia. El desborde causado por el agua de tormenta puede ser una de las peores fuentes de contaminación en las playas locales pues fluye hacia la costa sin ser tratado y a menudo se encuentra contaminado con aceite de auto, desecho animal, pesticidas, desechos de corral y basura. Luego de una lluvia, la cuenta de bacteria indicadora usualmente excede por lejos el criterio de salud del estado para el uso de agua con fines de recreo. Para más información, visite [www.healththebay.org](http://www.healththebay.org) o llame a 800 HEAL BAY.

Le agradecemos especialmente a Ford Motor Company por su generoso apoyo financiero del "Boletín de Calificación de Playas" y la publicación de este informe.

